

DAFTAR ISI

LEMBAR PENGESAHAN	iv
PENGESAHAN	v
PERNYATAAN BEBAS PLAGIAT	vi
KATA PENGANTAR.....	vii
DAFTAR ISI	ix
DAFTAR TABEL.....	xii
DAFTAR SINGKATAN DAN LAMBANG	xiv
DAFTAR ISTILAH	xv
PEDOMAN TRANSLITERASI JEPANG-LATIN	xvi
INTISARI.....	xxi
ABSTRACT	xxii
BAB I PENDAHULUAN.....	1
1.1 Latar Belakang	1
1.2 Rumusan Masalah	8
1.3 Tujuan Penelitian.....	9
1.4 Manfaat Penelitian.....	9
1.5 Tinjauan Pustaka	10
1.6 Landasan Teori	17
1.6.1 Kontak Bahasa	17
1.6.2 Peminjaman Bahasa	19
1.6.3 Gairaigo.....	19
1.6.4 <i>Wasei Eigo</i>	22
1.6.5 Adaptasi Fonologis.....	24
1.6.6 Proses Morfologis	27
1.6.7 Perubahan Makna.....	29
1.7 Metode Penelitian.....	30
1.7.1 Sumber Data.....	31
1.7.2 Pengumpulan Data	31
1.7.3 Analisis Data	32

1.7.4 Penyajian Hasil Analisis Data.....	33
1.8 Sistematika Penulisan.....	33
BAB II ADAPTASI BUNYI PADA <i>WASEI EIGO</i>	35
2.1 Penambahan Fonem	36
2.1.1 Penambahan Fonem Vokal.....	36
2.1.1.1 Penambahan Vokal /i/.....	37
2.1.1.2 Penambahan Vokal /u/.....	38
2.1.1.3 Penambahan Vokal /o/.....	40
2.1.2 Penambahan Fonem Konsonan	41
2.1.2.1 Penambahan Konsonan /g/	42
2.1.2.2 Penambahan Konsonan Rangkap /Qg, Qk, Qp, Qt, Qtj/ ...	43
2.2 Substitusi Fonem	45
2.2.1 Substitusi Vokal	46
2.2.2 Substitusi Diftong.....	48
2.2.3 Substitusi Konsonan.....	49
2.2.4 Substitusi Bunyi /eɪ/ dan /aɪ/ Menjadi Vokal Panjang	53
BAB III PROSES MORFOLOGIS PADA <i>WASEI EIGO</i>	55
3.1 Proses Morfologis <i>Wasei Eigo</i>	55
3.1.1 Afiksasi	55
3.1.1.1 Sufiks <i>-er</i>	56
3.1.1.2 Sufiks <i>-ru</i>	58
3.1.1.3 Sufiks <i>-i</i>	62
3.1.2 Komposisi	65
3.1.3 Reduplikasi.....	69
3.1.4 Kliping.....	71
3.1.4.1 Kliping Berupa Pemenggalan Sebuah Leksem.....	71
3.1.4.2 Kliping Berupa Kontraksi.....	75
3.1.5 Peminjaman.....	78
3.1.6 Penyingkatan.....	81
3.2 Kelas Kata <i>Wasei Eigo</i>	83
3.2.1 Nomina.....	84

3.2.2 Verba	86
3.2.3 Adjektiva	87
3.2.2.1 Adjektiva <i>-i</i>	88
3.2.2.2 Adjektiva <i>-na</i>	90
BAB IV PERUBAHAN MAKNA PADA <i>WASEI EIGO</i>	92
4.1 Perubahan Makna Meluas	93
4.2 Perubahan Makna Menyempit	97
4.3 Perubahan Makna Total	101
4.4 Asosiasi	105
BAB V FUNGSI PENGGUNAAN <i>WASEI EIGO</i>	112
5.1 Mengisi Kekosongan Leksikal	112
5.2 Memberikan efek atau nuansa khusus.....	118
5.3 Fungsi Eufemisme.....	121
BAB VI KESIMPULAN DAN SARAN.....	124
6.1 Kesimpulan.....	124
6.2 Saran.....	127
DAFTAR PUSTAKA	129
LAMPIRAN DATA	130